

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	13 (1942)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	VSA Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

S a m s t a g  
Eingerührte Hirsegrüßsuppe  
(Verwendung des Gemüsewassers vom Vortag)  
Randen-, Rübli- od. Nüßlisalat  
Gulasch

S o n n a g  
Selleriesuppe  
Rindsvoreessen mit Rübli  
(je ca. zur Hälfte)  
Kartoffelstock aus Schalenkart.  
Randen- oder Nüßlisalat

M o n t a g  
Gebundene Lauchsuppe  
Dörrbohnen  
Salzkartoffeln mit Käse  
Salat oder Kompott

D i e n s t a g  
Restensuppe  
Fleischküchlein (aus Kuhfleisch u. Restbrot od. Haferflocken)  
Saucenkartoffeln (ohne Fett) mit Bodenkohlrabischeiben

Braune Kartoffelsuppe mit Gemüsen  
Bratäpfel  
Tee od. Milchkaffee

Restensuppe v. Mittag  
Tee oder Milchkaffee  
Quarkkuchen

Milchkaffee  
Kümmelkartoffeln

Erbssuppe mit Sago und Gemüsen  
Tee oder Milchkaffee  
Dörrrostwecken mit Kartoffelteig

#### Einige Rezepte zu den vorstehenden Menus

##### Einfache Vanillencreme.

1/2 l Milch, 3 Löffel Vanillezucker, 2 Teelöffel Kartoffelmehl, 1 Eigelb. Zubereitung wie gewohnt. Zum Binden der Creme Kartoffelmehl, zum Färben das Eigelb nehmen. Das Eiweiß zum Lockern und Binden verwenden bei der Zubereitung eines Teiges, Puddings, Auflaubs usw.

##### Käseschnitten. (Wenig Fettverbrauch)

Füllung 1 Tasse Milch, 3 Löffel Mehl, 1 Messerspitze Salz, zirka 100 g Fettkäse, 1/2—1 Ei, event. 1—2 Löffel Rahm.

Für die Füllung das Mehl im Pfännchen mit der Milch anrühren und unter gutem Rühren zum Kochen bringen. Käse, Salz und Rahm sofort, das Ei nach dem Erkalten darunter mischen. Die Schnitten am Rand in Milch tauchen, mit der Füllung bestreichen und

auf dem leicht geölten Blech oben und unten hellbraun backen.

##### Brotaufstrich aus Dörrrost.

1 Teller Dörrrost gleich welcher Art wird einige Stunden eingeweicht, weich gekocht und verstoßen oder gemahlen. Wenig Zucker, event. einige Löffel Rahm, darunter mischen, bis die Masse streichbar ist. In der kühlen Jahreszeit kann der Aufstrich für einige Tage hergestellt, der Rahm jedoch täglich vor Gebrauch darunter gemischt werden.

##### Gratiniertes Gemüse.

Ca. 3/4 kg Gemüse: Weißkabis, Lauch, Sellerie, Blumenkohl, Krautstiele.

Sauce: 3 Löffel Mehl, 1 Tasse Milch, Salz, einige Löffel Käse, 1 Stück Butter oder einige Löffel Haushaltungsrahm.

Das Gemüse nach dem Putzen in die gewohnte Form schneiden, in wenig Salzwasser knapp weich kochen und gut vertropfen. Das Kochwasser zu einer Suppe verwenden. Aus Mehl, Milch und Salz eine eingerührte weiße Sauce zubereiten. Das Gemüse abwechselungsweise mit dem Käse in die leicht gefettete Form füllen, die Sauce darüber gießen und mit Käse und Rahm belegen. Das Gericht in Mittelhitze im Ofen hellbraun überbacken.

##### Eintopfgericht.

200—300 gr Rindfleisch, 3/4 kg Rübli, 3/4 kg Kartoffeln, 1 Bratengarnitur, Wasser, Salz, 2 Löffel Mehl.

Das Fleisch in zirka 2 cm große Würfel schneiden, in der Gußpfanne im eigenen oder wenig zugegebenen Fett anbraten, ablöschen, salzen und zirka 1/4 Std. schmoren. Die Kartoffelwürfel, Rübelscheiben und Gewürz beifügen und das Gericht weich dämpfen. (Vorkochzeit 1/4 Std., Kochkiste zirka 1 Std.) Die Sauce kann mit wenig angerührtem Mehl gebunden werden.

Obige Menus wurden von den hauswirtschaftlichen Expertinnen des Eidg. Kriegsernährungsamtes begutachtet und tragen den Rationierungs- vorschriften in jeder Beziehung Rechnung. (Mitg. von der Propagandazentrale für Produkte der Schweiz. Landwirtschaft).

## VSA Verein für Schweizerisches Anstaltswesen (Gegründet 1844)

Präsident: Karl Bürki, Vorsteher des Burgerlichen Waisenhauses Bern, Tel. 41256

Vizepräsident und Redaktor: Emil Gossauer, Waisenvater, Regensdorferstr. 115, Zürich 10, Tel. 67584

Aktuar: A. Joss, Verwalter des Bürgerheims Wädenswil, Telefon 956941

Zahlungen: Postcheck III 4749 (Bern) - Kassier: P. Niffenegger, Vorsteher, Steffisburg, Telefon 2912

### 98. Jahresversammlung

Die diesjährige Tagung unseres VSA. findet definitiv am 11. Mai 1942 in Zürich statt. Sie steht unter dem Motto:

#### „Die Lage unserer Anstalten in Kriegszeiten“.

In Anbetracht der gegenwärtigen Verhältnisse beschränken wir die Jahresversammlung auf einen Tag. Die nächste Nummer wird das vollständige Programm enthalten.

Wir bitten Sie heute schon, diesen Tag zu reservieren. (Die Kosten werden zirka Fr. 7.50 pro Teilnehmer betragen.)

E.G.

#### Frau Scherrer-Brunner †

Am 18. Februar durfte nach langem, schwerem Leiden Frau Lina Scherrer-Brunner in Schaffhausen von dieser Erde Abschied nehmen. Kaum waren die Verwaltersleute im Pfrundhaus zurückgetreten und hatten ein freundliches Einfamilienhaus recht wohnlich eingerichtet, als die Krankheit die abgearbeitete Hausmutter ergriff und sie nicht mehr aufstehen ließ, bis der Tod als Erlöser an ihr Lager trat. Nun hat das wackere Herz aufgehört zu schlagen, das jahrzehnte-

lang nur für die eigene und die große Anstaltsfamilie schlug und jedem viel Liebe schenkte. Wir wünschen der lieben Verstorbenen die ewige Ruhe und Herrn Verwalter Scherrer viel Mut und Glauben in diesen schweren Tagen. Möge er in Gesundheit den wohlverdienten Feierabend verleben dürfen. E.G.

**Neumitglieder.** Wir begrüßen herzlich als neue Mitglieder Frl. Mina Herder, Vorsteherin im Mathilde-Escherheim, Lenggstr. 60, Zürich 8. Sie ist die Nachfolgerin der Frl. Hanna Blum, die aus Altersrücksichten in den Ruhestand getreten ist. Wir wünschen Frl. Blum einen schönen Feierabend. Schwester Hedwig Honegger, Vorsteherin in der Martinstiftung Mariahalde in Erlenbach-Zürich. Sie ist an die Stelle der verstorbenen Schwester Emma Graf getreten, die Jahrzehntlang diese Stellung innehatte.

Den beiden neuen Mitgliedern wünschen wir eine gesegnete, frohgemute Arbeit an den Kindern, die sie betreuen, gute Gesundheit und täglich neue Kraft von oben!

E.G.

**Gott hilft**, Kinderheime. Die Hausschrift erzählt von den wunderbaren Führungen, welche immer wieder in den 10 Heimen dieses großen gesegneten Kinderwerkes erlebt werden. Dieses Mal erhalten wir einen kurzen Rückblick auf die vergangenen 25 Jahre ihres Bestehens und eine Schilderung des Jubiläums, das

wiederum ein Baustein in der Geschichte dieses Werkes bildet, denn es wird ein neues Feierabendheim für die ältern, nicht mehr voll arbeitsfähigen Mitarbeiter errichtet worden, das den Namen „Bethanien“ tragen soll, also eine Stätte, wo Jesus wohnt und wo er den Glaubenden seine Herrlichkeit offenbaren kann, wie er es einer Maria und Martha in Bethanien durch die Auferweckung von Lazarus tun konnte.“

Es werden wichtige Versetzungen gemeldet. So wird das Ehepaar Grimm seine Wirkungsstätte in Wiesen wegen des Gesundheitszustandes verlassen und in Zizers Dienste übernehmen, „die schon lange auf erfahrene Mitarbeiter warten“. Nachfolger werden Herr und Frau Bernhard aus dem Heim in Foral.

Wer diesen Bericht liest, wird selber gestärkt und fühlt die große Kraft, die in dem großen Werk tätig ist.

E. G.

#### **Bürgerliches Waisenhaus Bern**

Waisenvater Bürki erklärt in seinem Bericht, daß die zahlreichen Besichtigungen durch Behörden, Kommissionen, Vereine und Private die gute Lösung des prächtigen Neubaus beweisen. Lange Zeit war militärische Einquartierung im Haus. Frl. Kienholz wurde als Lehrerin an die Unterkasse gewählt, ihre Schwester fand als Gruppenleiterin im Heim eine Anstellung. Die beiden Hauslehrer verheirateten sich, ihre Gattinnen arbeiten im Betrieb mit. Bedauert wird der Hinschied von Frl. Gerber, die „eine Mitarbeiterin von seltener Treue und aufopfernder Hingabe war.“

Die durchschnittliche Besetzung betrug 45 Zöglinge (1939—1941), heute sind 53 im Heim. Der Gesundheitszustand war gut. Als kriegswirtschaftliche Maßnahmen werden gemeldet: Gemüse - und Kartoffelanbau bis zur vollen Selbstversorgung, vermehrte Schaf- und Schweinehaltung und eigene Landwirtschaft mit drei Kühen. Die Zöglinge verrichten die große Gartenarbeit willig; daneben wird auch die geistige Fortbildung derselben reichlich gefördert. Verschiedene Ausflüge wurden in den Jura, ins Zürichgebiet und auf den Jochpaß durchgeführt.

In jedem Quartal findet ein Elternabend mit musikalischen und theatralischen Darbietungen statt, auch das Kadettenkorps ist neu erstanden. „Allen mit der Erziehung unserer Zöglinge beschäftigten Personen fällt auf, daß die Kürzung der Freizeit und die Beschäftigung in Haus und Garten einen sichtbaren Gewinn an innerer Freiheit und Aufgeschlossenheit mit sich gebracht haben.“ Naturgemäß fehlen die bitteren Erfahrungen auch nicht, aber die Erfolge überwiegen diese beträchtlich.

E. G.

#### **Familien-Kinderheim „Felsengrund“ Stein, Toggenburg**

Die Hausmutter Frl. Dora Wehrli berichtet recht anschaulich über das Weihnachtstest, das am hl. Abend gefeiert wird, während am Weihnachtsmorgen die Bescherung stattfindet. Am Schluß der Feier am Vorabend ziehen die Kinder im strahlenden Lichtleinumzug langsam zu den Schlafräumen hinauf, unter den Klängen des letzten Krippenliedes.

Der Gesundheitszustand war ein recht guter. Von den 11 Heimkindern besuchen 7 die Heimschule, 3 die Dorfschule und 1 Knabe die Realschule in Neßlau. Die Kommission schreibt über die Hausmutter, die 50-jährig wurde und bald 20 Jahre dem Heim vorsteht: „Wir betrachten es als ein wirkliches Gottesgeschenk, als uns in Frl. Dora Wehrli, ohne unser Zutun, die Hausmutter gegeben wurde, die für unser Heim wie geschaffen war.“ Wir freuen uns über dieses Urteil und gratulieren unserer Kollegin. Auch die Gehilfin Frl. Winkler verdient den Dank der Kommission. Die Einnahmen betragen Fr. 18 175.63, die Ausgaben Fr. 1.23 weniger. Das Vermögen wurde um Fr. 162,87 vermindert und hat heute eine Höhe von Fr. 7291.18

E. G.

#### **Verband für freie Krankenpflege Bern**

Der Verband setzt sich zum Ziel, dem freien Pflegepersonal zu helfen, er weist einen Bestand von 90 Mitgliedern auf. Präsident ist Dr. iur. Ed. Zulliger, Fürsprech in Bern, als Sekretär amtet Br. M. Hochuli, Gerechtigkeitsgasse 25, Bern. Es werden nur Schwestern und Pfleger aufgenommen, die eine 3-jährige Lehrzeit

absolviert haben. Dem Examen geht ein 5-monatiger Repetitionskurs voraus. Im laufenden Jahr nahmen 33 Kursisten teil. Der Verband ist in der Lage, Pflegerinnen für Ferienablösungen, Vertretungen, Nachtwachen und Privatpflegen abzugeben. Es konnten 230 Vermittlungen durchgeführt werden, davon 200 in Privathäuser. An Pflegegehälter wurden Fr. 25 416.96 ausbezahlt. Die Einnahmen betragen Fr. 6051.—, die Ausgaben Fr. 5662.—, so daß durch umsichtige Buchführung ein Vorschlag von Fr. 388.— erzielt werden konnte. E. G.

#### **Landeskirchlicher Fürsorgedienst für Jugendliche im Welschland, Mercerie 22, Lausanne**

Dieser Dienst umfaßt Töchter und Jünglinge. Das Bureau lud 540 Mädchen und 169 Burschen unter 18 Jahren ein. Es vermittelt Auskünfte, Kurse, Bücherausgabe, Französischstunden und betreut Gefährdete. Fürsorgerin ist Frl. H. Baumgartner. Die Töchtervereinigung Lausanne wies durchschnittlich 74 Töchter an Sonntagen und 30 an Wochennachmittagen auf. Mézières besitzt ebenfalls eine Vereinigung. Wir machen Anstaltsvorsteher, welche in die Lage kommen, Kinder im Welschland zu plazieren, auf diese Institution aufmerksam.

E. G.

#### **Das Bürgerliche Waisenhaus der Stadt Basel**

betreut seit altersher nicht nur Kinder im Internat; seinen Statuten entsprechend nimmt es alle Bürgerkinder in Fürsorge, die verwaist sind, oder aus irgend einem Grunde nicht bei den Eltern oder einem Elternteil aufwachsen können. Neben dem Internat bestehen darum:

Das Externat, das Kinder in Pflegfamilien versorgt;

das Lehrlingswesen, das Lehrmädchen und Lehrlinge in oder außerhalb Basel in Familien bringt und

das Anstaltswesen, das Kinder und Jugendliche durch Beschuß des Jugendamtes in Anstaltsversorgung nimmt.

Um diesen weiten Aufgabenkreis besonders außerkantonalen Anstalten gegenüber besser zu bezeichnen, wird dem historischen Namen „Bürgerliches Waisenhaus“ jetzt beigefügt: Jugendfürsorge der Bürgerschaften Basel.

#### **Volkshochschulheim für Mädchen, Casoja, Lenzerheide-See**

Im Betriebsjahr 1941 wurden 2 Kurse zu 5 Monaten durchgeführt. Im Frühling und Herbst verlebten Fabrikarbeiterinnen 10 Tage Ferien im Heim, auch die Singwoche brachte neues Leben. Während der Sommerferien wohnten Schulumädchen im Ferienhaus. Die Töchter lernen sparen und einteilen und begreifen diese Maßnahmen gut. Es wird beobachtet, daß Mädchen aus geordneten Familien sich leichter in die neuen Verhältnisse gewöhnen a.s. solche, die schon immer auf vieles verzichten mußten. Beim Mehranbau zeigten viele Ausdauer und Zähigkeit. „Der Acker enttäuscht nie“ wurde zum geflügelten Wort.

Den Bauern wurden Wäsche, Strümpfe und Kleider geflickt, für eine Belgierfamilie sammelten die Töchter den Unterhaltsbeitrag. Das Aneinander-Denken muß auch gelernt sein. „Aus der tätigen Vielheit kann die beste und fruchtbarste Einheit wachsen — die bestmögliche Förderung des Einzelnen ist auch für die Gesamtheit am fruchtbarsten.“

514 Personen besuchten das Heim. Die Einnahmen betrugen Fr. 57 128.—, die Ausgaben Fr. 55 401.—, der Einnahmeüberschuß Fr. 1726.—. Das Vermögen beläuft sich auf Fr. 22 390.— Kapital, der Kostgelderfonds Casoja erreicht den Betrag von Fr. 11 065.—.

Wer sich für die Kurse 1942 interessiert, wende sich an Casoja, Lenzerheide-See, Graubünden. Tel. 7244. Der nächste Kurs beginnt am 28. April und dauert bis Ende September. Das Kursgeld, das auch in Raten oder reduziert geleistet werden kann, beträgt monatlich Fr. 140.— plus 15 Prozent Teuerungszuschlag. E. G.

Vergessen Sie nicht an Redaktion oder Verlag ein Exemplar Ihres Jahresberichtes zuzusenden und uns auch Änderungen in der Leitung, Bauprojekte oder andere wissenswerte Angaben aus Ihrem Betrieb mitzuteilen. Vielen Dank im Voraus!